

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

00000013

Guatemala, 29 de Septiembre de 2016

**Licenciada
Luis Eduardo López Ramos
Encargado del Despacho de Dirección Legislativa
Congreso de la República
Su Despacho.**

Estimado Licenciado:

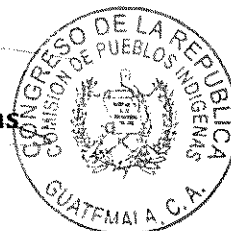
Es un gusto poder saludarle y a la vez desearle éxitos en el cargo que ejerce en este Alto Organismo.

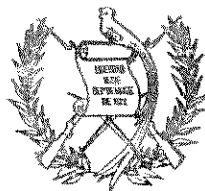
El motivo de la presente es para remitir el DICTAMEN FAVORABLE emitido por la Comisión de Pueblos Indígenas del Congreso de la República sobre la iniciativa de ley con número de registro 4966 que dispone aprobar la "LEY QUE DECLARA EL DIECINUEVE DE MAYO DE CADA AÑO DÍA DE LA DIGNIFICACIÓN NACIONAL DE LA YON y/o RATI'T AK'AL COMADRONA INDÍGENA DE GUATEMALA" para que sea presentado ante el honorable pleno y siga su trámite correspondiente.

Agradeciendo su atención a la presente me suscribo de usted con las muestras de mi alta estima y consideración.

Atentamente,


**Diputado Marcos Fernando Yax Guinea
Presidente de la Comisión de Pueblos Indígenas
Congreso de la República**

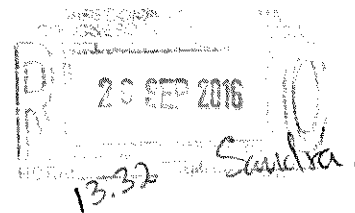




00000014

Página 1 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C. A.



**DICTAMEN A LA INICIATIVA DE LEY
COMISIÓN DE PUEBLOS INDÍGENAS**

INICIATIVA DE LEY Nº 4966

**QUE DISPONE APROBAR LEY QUE DECLARA EL DIECINUEVE DE MAYO DE CADA
AÑO "DÍA DE LA DIGNIFICACIÓN NACIONAL DE LA YON y/o RATI'T AK'AL
COMADRONA INDÍGENA DE GUATEMALA**

ANTECEDENTES

El catorce de mayo de dos mil quince, el representante Amílcar de Jesús Pop Ac, presenta al honorable Congreso de la Republica de Guatemala, la iniciativa de Ley identificada con el número de registro 4966, que dispone aprobar la "LEY QUE DECLARA EL DIECINUEVE DE MAYO DE CADA AÑO "DÍA DE LA DIGNIFICACIÓN NACIONAL DE LA YON y/o RATI'T AK'AL COMADRONA INDÍGENA DE GUATEMALA". En sesión celebrada el veintiuno de abril de dos mil dieciséis, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoce dicha iniciativa y la remite para su respectivo análisis, estudio y dictamen correspondiente a la Comisión de Pueblos Indígenas.

En sesión celebrada por la Comisión, se dio a conocer de las iniciativas pendientes de dictamen, para ello se considero la iniciativa 4966, para que la comisión emita lo correspondiente a efecto que la iniciativa sigue el trámite correspondiente para su aprobación.

CONTENIDO DE LA INICIATIVA

Los argumentos que anteceden a la iniciativa, revelan un asidero legal tanto constitucional como de instrumentos jurídicos internacionales reconocidos por el Estado de Guatemala, por lo que es oportuno el conocimiento de la misma.

La necesidad de promulgar una Ley de la magnitud propuesta es producto de la discusión por varios lustros tratando ha existido la lucha porque el Estado de Guatemala respete y reconozca el papel que las Comadronas o como se dice en idioma Quiché Yon y/o Rati't Ak'al, por ello se hace indispensable que por medio de una Ley como la que se



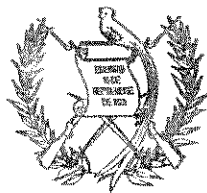
00000015

Página 2 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

propone sea dignificada y valorado el trabajo que realiza, a partir del don de que ha sido investida.

1. La Yon y/o Rati't Ak'al, es concebida en su comunidad como una autoridad por el servicio que presta, formando una relación íntima entre la mujer, la familia y la comunidad en donde ejerce. En la Yon y/o Rati't Ak'al, se ve reflejado el legado prehispánico lo que le da sustento a lo ancestral desde los pueblos originarios ya que es la dadora de vida, es la que utiliza el cholq'ij o el calendario maya de los 20 días, o sea el que representa al nahual, el que sustenta la vida de la persona. De ello se deriva que la cultura permanezca viva en el imaginario de los pueblos originarios ya que desde el mismo inicio de la vida la Yon y/o Rati't Ak'al.
2. Análisis de contexto sociocultural de las Yom, desde la cosmovisión del mundo indígena guatemalteco, que va mas allá de la asistencia en el proceso del nacimiento, ya que la Yom es una guía que acompaña a la futura mamá, desde el momento de la concepción, el nacimiento y acompaña durante la formación del nuevo ser en la comunidad como una constante generacional que permite la transmisión de la cultura de una generación a otra, de ahí el papel vital para el fortalecimiento de la cultura en los pueblos originarios.
3. La iniciativa contempla que el día de dignificación al servicio de la Yon sea el 19 de mayo de cada año, para recordar a la abuela Ixchel, que en la mitología maya, Ixchel, representa a la deidad del amor, de la gestación, de los trabajos textiles, representa además a la Luna y de la medicina. También representaba la fertilidad estrechamente ligada a la tierra, ya que con los ciclos de la luna rigen los tiempos de siembra y cosecha. Por ello es importante considerar esta relación ya que como se aprecia está profundamente ligada al ideal de la cosmovisión originaria.



00000016

Página 3 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

4. En las últimas décadas, la noción de interculturalidad en salud o salud con pertinencia cultural, se ha utilizado indistintamente para designar al conjunto de acciones y políticas que tienden a conocer, aceptar e incorporar la cultura del usuario en el proceso de atención de salud. La pertinencia cultural en el proceso de atención en salud trasciende lo exclusivamente étnico, pues implica valorar la diversidad biológica, cultural y social del ser humano como factores importantes que influyen en todo proceso de salud y enfermedad.
5. Otro de los aspectos que la Ley identifica es precisamente la dignificación por medio de la educación instruyendo al Ministerio de Educación y al Ministerio de Salud Pública, para que se promueva el papel relevante que tienen las Yon, en el que hacer de la práctica de traer la nueva vida, por medio de diversos instrumentos que la ley mandata.
6. Se instruye al Ministerio de Salud Pública, para que a través de la Unidad de Atención de la salud de los Pueblos Indígenas e interculturalidad, sea la encargada de la parte operativa de la Ley.
7. Como parte del procedimiento técnico de la operatividad financiera de la Ley se ha introducido un artículo transitorio con una temporalidad para la implementación de la dignificación económica establecido.

CONSIDERACIONES CONSTITUCIONALES Y CONSIDERACIONES EN LEGISLACIÓN INTERNACIONAL Y NACIONAL

1. Constitución de la República de Guatemala, en sus artículos 66, 93, 94, 95 y 98 Manifiesta: El derecho a gozar de una salud sin discriminación, así como, la obligación del Estado de velar por la salud y la asistencia social, teniendo las comunidades el derecho y deber de participar activamente en la planificación,



00000017

Página 4 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

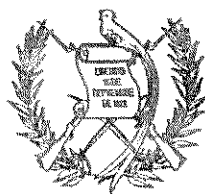
Congreso de la República de Guatemala, C.A.

ejecución y evaluación de los programas de salud, a través de sus instituciones, así como, participar en las acciones de prevención, promoción, recuperación, y rehabilitación, con el fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social. ARTICULO 66.- Protección a grupos étnicos; ARTICULO 93.- Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna. ARTICULO 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social. ARTICULO 95.- La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento.

2. En el 2007, el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas aprobó la Declaración sobre derecho de los pueblos indígenas, que señala en sus Artículos 23 y 24, lo siguiente:

Artículo 23 Los pueblos indígenas tienen derecho a determinar y a elaborar prioridades y estrategias para el ejercicio de su derecho al desarrollo. En particular, los pueblos indígenas tienen derecho a participar activamente en la elaboración y determinación de los programas de salud, vivienda y demás;

Artículo 24. Los pueblos indígenas tienen derecho a sus propias medicinas tradicionales y a mantener sus prácticas de salud, incluida la conservación de sus plantas medicinales, animales y minerales de interés vital. Las personas indígenas también tienen derecho de acceso, sin discriminación alguna, a



00000018

Página 5 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

todos los servicios sociales y de salud. Las personas indígenas tienen derecho a disfrutar por igual del nivel más alto posible de salud física y mental. Los Estados tomarán las medidas que sean necesarias para lograr progresivamente la plena realización de este derecho.

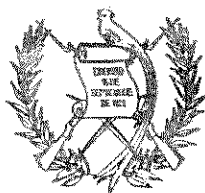
3. Es importante considerar que por medio del Acuerdo Gubernativo Número 102-2015, del dieciséis de marzo del año dos mil quince, el Ejecutivo aprobó la Política Nacional de Comadronas de los Cuatro Pueblos de Guatemala, Maya, Garífuna, Xinka y Mestiza. Formulada por el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social en coordinación con las organizaciones de comadronas.

CONSIDERACIÓN DE LA COMISIÓN

La Comisión de Pueblos indígenas, luego del análisis de los diversos motivos que se exponen en la iniciativa, y en consideración a la Política Nacional de Comadronas, Acuerdo Gubernativo N° 102-2015, y publicado en el diario oficial el trece de mayo del año dos mil quince. Por medio de la cual se establecen mecanismos que se ajustan a la iniciativa 4966, y no contradicen el espíritu de la Política, permitiendo que la misma sea un instrumento operativo y en cuanto a la parte financiera es oportuno considerar el artículo 3-º de la Política Nacional de Comadronas, referido a el Financiamiento de la Política y que oportunamente se ajusta con lo estipulado en esta iniciativa.

DICTAMEN

En base a las consideraciones Constitucionales, Legales, Políticas y Técnicas financieras, vertidas, la Comisión de Asuntos Indígenas emite **DICTAMEN FAVORABLE**; a la Iniciativa 4966, por considerarse un proyecto de decreto viable y por ser parte sustantiva y complementaria de la Política Nacional de



00000019

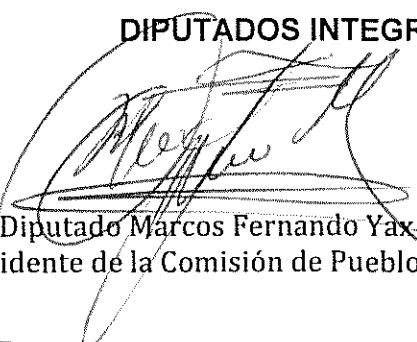
Página 6 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C. A.

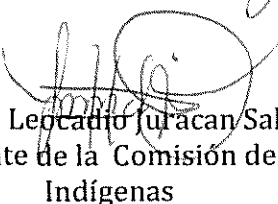
Comadronas emitida por el Ejecutivo por medio del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social; además de constituir un compromiso asumido por el Estado de Guatemala en los Acuerdos de Paz y especialmente en el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas.

Dado en la Comisión el día 29 de Septiembre de 2016.

DIPUTADOS INTEGRANTES

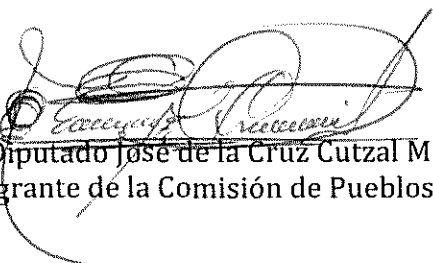


Diputado Marcos Fernando Yax Guinea
Presidente de la Comisión de Pueblos Indígenas

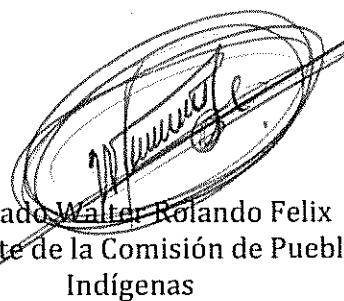


Diputado Leopoldo Jiracán Salomé
Vicepresidente de la Comisión de Pueblos Indígenas

Diputada Elza Leonora Cu Isem
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas



Diputado José de la Cruz Cutzal Mijangos
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas



Diputado Walter Rolando Félix
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas

Diputado Estuardo Ernesto Galdamez Juárez
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas

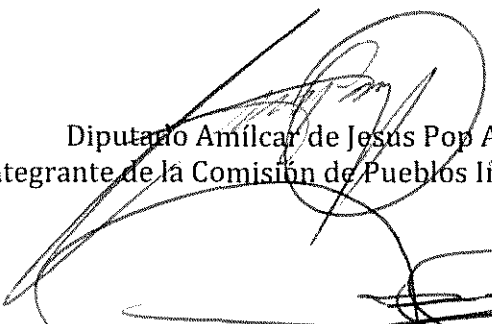
Diputado Leonardo Camey Curup
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas

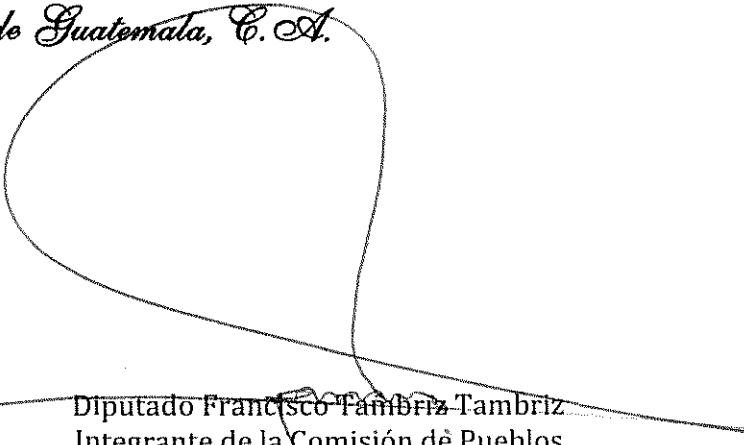


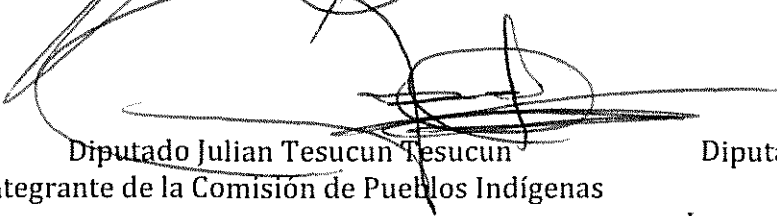
00000020

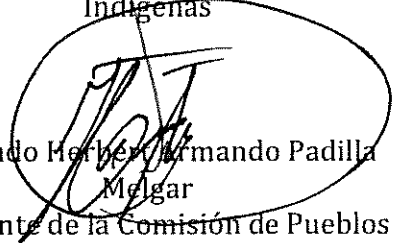
Página 7 de 7
Dictamen favorable
Iniciativa de Ley 4966

Congreso de la República de Guatemala, C.A.


Diputado Amilcar de Jesus Pop Ac
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas


Diputado Francisco Tambriz Tambriz
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas


Diputado Julian Tesucun Tesucun
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas


Diputado Herbert Armando Padilla Melgar
Integrante de la Comisión de Pueblos Indígenas



00000021

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

DECRETO NUMERO _____ 2015

EL CONGRESO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA

CONSIDERANDO

Que la Constitución Política de la República, en su artículo 66, establece que “el estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, por lo consiguientes es un imperativo de lo establecido en esta norma constitucional.

Que el Congreso de la República mediante el decreto 9-96 aprobó el Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales, donde en el artículo 25 numeral 2 establece: “Los servicios de salud deberán organizarse en la medida de lo posible, a nivel comunitario. Estos servicios deberán planearse y administrarse en cooperación con los pueblos interesados y tener en cuenta sus condiciones económicas, geográficas, sociales y culturales, así como sus métodos de prevención, prácticas curativas y medicamentos tradicionales.”

CONSIDERANDO

Que en el año 2007, el Consejo de Derechos Humanos de las Naciones Unidas aprobó la Declaración de las Naciones Unidas sobre Derechos de los Pueblos Indígenas la cual en su Artículo 24 establece “*Los pueblos indígenas tienen derecho a sus propias medicinas tradicionales y a mantener sus prácticas de salud, incluida la conservación de sus plantas medicinales, animales y minerales de interés vital. Las personas indígenas también tienen derecho de acceso, sin discriminación alguna, a todos los servicios sociales y de salud*”



00000022

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

CONSIDERANDO

Que constituye una avance social, político y cultural reconocer la labor que las YOM Y / O RATI'T AK'AL (Comadronas) han realizado histórica y ancestralmente, el reconocimiento, respeto y promoción de la culturas, por ello que el Estado de Guatemala en aras de dignificar el servicio que prestan todas ellas debe fomentar sus buenas prácticas sobre la salud reproductiva.

POR TANTO

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literal a) de la Constitución Política de la República de Guatemala.

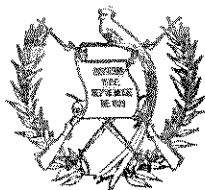
DECRETA

La siguiente:

LEY QUE DECLARA EL DIECINUEVE (19) DE MAYO DE CADA AÑO "DÍA DE LA DIGNIFICACIÓN NACIONAL DE LA YON y/o RATI'T AK'AL COMADRONA INDIGENA DE GUATEMALA"

Artículo 1º Objeto. Declarar el diecinueve de mayo de cada año, "Día de la Dignificación Nacional de la Comadrona, Yon y/ Ratit' Ak"

Artículo 2º Fin de la ley. Dignificar el servicio de las Yom y/o rati't ak'al (Comadronas) las cuales a través de la práctica cotidiana hacen posible que la cultura ancestral se transmita desde las comunidades en cuanto a la concepción y nacimiento del nuevo ser.



00000023

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

Artículo 3º Se instruye al Ministerio de Educación en coordinación con el Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social para que se dignifique el servicio que realizan, valorando la vida en todas sus manifestaciones y que se contribuya a la educación de los niños y niñas en cuanto a la labor que realizan, para lo cual el Ministerio deberá editar las ilustraciones oportunas para la formación en un término de un año a la vigencia de la presente ley.

Artículo 4º. Las Autoridades Indígenas Ancestrales de cada comunidad, certificarán el servicio que prestan, para lo cual valorarán la práctica del Don y misión de vida, como mínimo cinco años de servicio en la comunidad.

Artículo 5º. Se instruye al Ministerio de Salud Pública para que las YOM Y /O RATI'T AK'AL (Comadronas), sean respetadas y reconocidas sin discriminación en el ejercicio de su servicio, y se le faciliten los medios y condiciones para que las mismas puedan ejercer sus servicios a nivel comunitario y nacional, reconociendo ese conocimiento y practica ancestral como alternativa de salud integral.

Artículo 6º. Otorgar un incentivo económico de tres mil quetzales (Q. 3,000.00) anual que deberá ser pagado en dos fases, la primera en los primeros días del mes mayo de cada año y la segunda durante la primera quincena del mes de diciembre de cada año. Este aporte económico no es una retribución de pago sino de dignificación por ese don y misión de vida, la cual se otorgara en forma vitalicia.

Artículo 7º. El Ministerio de Salud Pública elaborara el registro en base a las certificaciones que las autoridades indígenas de cada comunidad realicen, siendo la *Unidad de atención de la salud de los Pueblos Indígenas e interculturalidad, del Ministerio*, la entidad responsable de llevar el control,



00000024

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

recepción de las certificaciones otorgadas por la autoridad indígena comunitaria, y ser el ente ejecutor para la dignificación económica de las Yom y / o rati't ak'al (Comadronas).

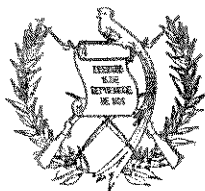
Artículo 8º. La Unidad deberá incluir en el Plan Operativo Anual (POA) los ajustes presupuestarios que sean necesarios para el cumplimiento de esta Ley y cumplir con la dignificación económica.

Artículo 9º. El trámite deberá ser personal adjuntado la certificación emitida del servicio, emitiendo el reglamento respectivo por parte de la Unidad.

Artículo 10º. El Ministerio de Finanzas Públicas asignara el monto económico dentro del presupuesto del Ministerio de Salud Pública quien los implementara dentro de su Plan Operativo Anual (POA) del año siguiente a la aprobación de este decreto, en base a los datos que la *Unidad de atención de la salud de los Pueblos Indígenas e interculturalidad* Departamento de Pueblos Indígenas del Ministerio remita e incluya en su plan operativo anual.

Artículo 11º. Transitorio. Para la vigencia de la dignificación económica se establece una comisión técnica entre la Unidad de atención de la salud de los Pueblos Indígenas e interculturalidad, del Ministerio, y el Ministerio de Finanzas Públicas, para crear los mecanismo idóneos para el pago de la dignificación, generando dicho mecanismos en un plazo no mayor de tres meses de la publicación de esta ley.

Artículo 12º El presente Decreto entra en vigor a los ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.



00000025

Congreso de la República de Guatemala, C.A.

REMITASE AL ORGANISMO EJEUCTIVO PARA SU SANCION,
PROMULGACION Y PUBLICACION EMITIDO EN EL PALACION
LEGISLATIVO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA CIUDAD DE
GUATEMALA, EL ____DE____DOS MIL QUINCE.

DIPUTADOS PONENTES:

00000025